



abenduak 26 diciembre

MOBY DICK

Gorakada
(EUSKADI)

MOBY
DICK

abenduak 27 diciembre

KONTU KANTARI

Colectivo La Resistens-Laenanaranja
(EUSKADI)



abenduak 28 diciembre

BURBUJAS DE PAPEL

Múcab Dans-Bàcum/arts escèniques i visuals
(CATALUÑA)



abenduak 29 diciembre

GAUEKO ENTZIKLOPEDIA
KOKORRA

2princesesbarbudes
(EUSKADI/CATALUÑA)



abenduak 30 diciembre

PINTTO PINTTO

Anita Maravillas & Portal 71
(EUSKADI)



5 € (BONOA: 20 €)

18:00 h // Auditorium

Txikienen arteko nagusienek disfrutatuko dute gehien denok ezagutzen dugun istorio klasiko honekin, Gorakada konpainiak kontatuta. Oso eszenaratze fisikoa, euskaraz, musika eta argizatze bikaina duena. Irudimenak agintzen du hemen.

Los más mayores de entre los pequeños serán quienes más disfruten de esta clásica historia por todos conocida y contada por la prestigiosa compañía Gorakada. Una puesta en escena de teatro muy físico, en euskera, con una maravillosa música e iluminación. La imaginación al poder



Euskarazko ikuskizuna, txotxongilo eta musikarekin, parte hartzea ere eskatzen duena. Ahots xarmagari batek denok ezagutzen ditugun kantak abestuko ditu, gaur eguneko erritmo desberdinen bitartez. Txikienek goza dezaten eta guk ere ondo pasa dezagun abesten eta dantzatzen.

Un espectáculo en euskera, con títeres y música, muy participativo. Una encantadora voz entonará canciones muy conocidas por todos, con través de ritmos actuales y variados. Para que los/as pequeños/as disfruten y para que nosotros/as pasemos también un buen rato cantando y bailando.



Bisuala dena istorioak kontatzeko beste modu batzuen aurretik jartzen da. Oraingoan, publiko guztiek gozatuko dute txikienezat hain erakargarriak diren elementuekin, hala nola, tronpeta, burbuilak, itzalak eta dantzari eta bere musikaren akonpainamendu atsegina. Horiek guztiek familia osoa entretenitu eta irudimena hegan jarriko dute.

Lo visual se antepone a otras formas de contar historias. En esta ocasión todos los públicos disfrutarán de un espectáculo en el que elementos tan atractivos para los txikis como una trompeta, burbujas, sombras y el encantador acompañamiento de una bailarina y su música, entretendrán y harán volar la imaginación de toda la familia.



Adi egon, modernook! Zalantza barik, zuen gustukoa izango da ikuskizun hau, egileen gaitasun moldakorrean oinarritua. Aktore-zerranda txiki bat jostailu, etxeko tresna, altzari... batzuen aza-lean sartuko da eta kontzertua eraiki. Horrela, gure irudimena hegan hasiko da. Gure seme-alabei mundua erakusten laguntzeko ohiko elementuekin, beste gauza batzuen artean, lotara joateko orduari buruzko abestia joko dute, Maialen Lujanbio ospetsuak egina.

¡Atención modernos y modernas! Sin duda os gustará este espectáculo basado en la versátil capacidad de sus creadores. Un pequeño elenco de actores dará vida a una serie de juguetes, menaje, muebles..., construyendo un concierto y haciendo así volar nuestra imaginación. Con elementos cotidianos que nos ayudan a enseñar el mundo a nuestros hijos, interpretarán, entre muchas otras sobre la hora de irse a dormir, una canción compuesta por la conocida Maialen Lujanbio.



Nork ezagutzen du Pinttoren benetako istorioa? Non bizi da? Zer egiten du bere begia ixten ez duenean jolasteko? Ba tira, Anita Maravillas & Portal 71 taldeak bizitza kontatuko digute txotxongiloz beteriko ikuztegi, zeri esker den Pintto hain txakur maitatua. Horrela, istorio baten hariari segitzeko gai diren Pinttoren jarraitzaileek beste modu batera ulertuko dute abestia.

¿Quién conoce la verdadera historia de Pintto? ¿Dónde vive? ¿Quiénes son sus amiguitos? ¿Qué hace cuando no cierra su ojito para decirnos que quiere jugar? Pues bien, Anita Maravillas & Portal 71 nos contarán la vida en la lavandería repleta de títeres que hace de nuestro perrito por excelencia ser tan querido por todos. Así, los seguidores de Pintto con capacidad de seguir una historia, entenderán la canción de otra manera.

